

### FINANZAS PARROQUIALES / PARISH FINANCES:

Necesitamos / Needed : \$7,000

El Domingo Pasado / Last Sunday: \$4,889

---

### TODAY:

**Remember that our EBC celebration is today at 3:00 p.m. at Bethany Baptist Church, Marcus Garvey Blvd. corner of Decatur St. If you have signed up to go, please be here by 1:45 p.m. to get on the Bus.**

In addition to a celebration, we will be planning the next phase of our plan to build new Senior Housing and fix NYCHA.

---

### HOY:

Tendremos nuestra celebración con EBC en la Iglesia de Bethany Baptist, Marcus Garvey Blvd y Decatur St., a las 3:00 p.m. Si ha firmado la hoja de asistencia, favor de estar frente a la iglesia a la 1:45 p.m. para montarse en el bus. También está asamblea es para planear la próxima parte de nuestro plan de construir nuevas viviendas para los mayores y arreglar los edificios de NYCHA.

---

### IMMIGRATION HELP:

**Immigration help is available here each Thursday in the rectory.** You must call in advance for an appointment and you must show up once you get it.

---

### AYUDA CON IMIGRACION:

Hay ayuda para asuntos de inmigración aquí cada jueves en la casa parroquial.

Tienen que llamar antes para una cita y tienen que aparecer aquí cuando la recibe.

---

### PARK TRIP:

**August 4 is our Trip to Bear Mountain State Park. Tickets are \$25 per seat and are available in the rectory Monday-Friday, 9 a.m. to 5 p.m.**

No one will be let on the Bus without a ticket and tickets must be paid for at the time of purchase.

---

### VIAJE DE VERANO:

**Sábado, 4 de Agosto, es nuestra excursión al parque de Bear Mountain ( Montana del Oso). Las taquillas cuestan \$25 por cada asiento y están disponibles en la casa parroquial, Lunes a Viernes de las 9 a.m. hasta las 5 p.m. Nadie puede montarse un el bus sin una taquilla y la taquilla tendrá que ser pagada cuando la buscan.**

### CHURCH REPAIRS:

As you can see we have closed off some pews on one side of the church. The reason is that work is continuing outside on the side roofs on the building. Because of many years of water and humidity, the repair work outside causes some of the old paint etc., to fall into the body of the church. We have closed this area to avoid danger and injuries. We ask your cooperation as we begin this stage of repairs to our church building.

---

### TRABAJO EN EL TEMPLO:

Como ustedes pueden ver, hemos cerrado algunos bancos en la iglesia. La razón es porque estamos trabajando en el techo de aquel lado del templo. Debido a muchos años de agua entrando, la pintura vieja y otras cosas se están cayendo mientras están trabajando afuera. Hemos cerrados esta área por ahora para evitar accidentes y injurias personales. Pedimos su cooperación durante esta parte de la renovación del templo.

---

### MARRIAGE:

We began last week a reflection on marriage, stressing that it is a commitment for life between a man and women. Also stressed was the fact that the love of a Catholic married couple should be an example, visible and concrete of Christ's love for us all.

Today we offer some other points to perhaps clear up some confusion that exists in the minds of many.

-Catholics can be properly married only before a priest and two witnesses.

-for a valid marriage 5 people are necessary: a bride, a groom, a priest, 2 witnesses. Bridesmaid, ushers etc. are not a church requirement. Consequently they are optional.

-Divine Law does not require an expensive wedding reception, a limousine, 2 photographers, etc., etc. These are purely human traditions and customs. When you engage these services, don't blame the church for how expensive it is to get married.

-Clothing for a church service is required— This means for the man, a decent suit, tuxedo is not a requirement. The bride, a dress that is fit for church. It does not have to be a white gown fit for a ball, with a 10ft. train behind it.

-Flowers are up to you, one piece of advice-keep it simple-the church doesn't have to look like the Botanic Gardens on the wedding day.

-When you decide to marry in church, see the priest before anyone else. This can avoid many mistakes. People often book the party first only to find the church is occupied already for that date and time.

### **MATRIMONIO:**

La semana pasada empezábamos una reflexión sobre el matrimonio. Decíamos que es un compromiso para la vida entera entre un hombre y una mujer. También el amor entre los dos debe ser un ejemplo visible y concreto del amor de Cristo para todos. Hoy témenos algunos otros puntos para ayudarles a evitar confusión con respeto al matrimonio:

-Para un matrimonio católico valido, 5 personas son necesarias: Una novia, un novio, un sacerdote y dos testigos.

Damas, caballeros, etc. no son requisitos de la iglesia.

Son opcionales.

-2 Católicos tienen que casarse delante de un sacerdote y 2 testigos.

-La ley divina no proscribía una cena elegante, una limosina, 2 fotógrafos, etc. Estas cosas son tradiciones humanas, no requisitos de la iglesia. Si quieren tenerlas, favor de no echar la culpa a la iglesia sobre los gastos para casarse.-Se necesita ropa adecuada para la iglesia-para un hombre un vestido decente ( no tiene que ser un tuxedo), para la novia-un traje para una ceremonia en la iglesia-no hay que gastar en un traje de novia cara.

-Flores están en sus manos-Un consejo: Sencillez.

La iglesia no tiene que ser como los jardines botánicos.

-Cuando deciden casarse en la iglesia, vengan primero para hablar con el sacerdote. Haciendo esto, se puede evitar muchos errores. Muchas veces la gente reservan el lugar para la fiesta primero para descubrir que la iglesia no esta disponible para el día y la hora deseada.

-Un consejo importante: Pongan el énfasis en el matrimonio (la relación entre los dos), no tanto en el día de la boda.

La boda es un día, el matrimonio es para siempre.

### **LA ESCUELA ST. FRANCES CABRINI CATHOLIC ACADEMY**

181 Suydam St. 718-386-9277

**Tiene registraciones abiertas desde programa de Guardería hasta 8th Grado Programa gratis de Pre-K para todos**

**\*Tenemos becas disponible\***

**\*Para mas informacion contactar la escuela\***

### **MASS INTENTIONS**

**Sabado / Saturday** 7 - 14- 18

**7:30 p.m. :**

**Domingo / Sunday** 7 - 15- 18

**9:30 a.m.:**

**11:00 a.m. :**

por el eterno descanso del Ezequiel Matos al cumplirse 1 año de su sensible in falleciente  
Elsa Alegría Maranjo  
Descanso eterno de Esmeraldo Rodríguez  
Marina Disla, por su cumpleaños de 102 años

**12:30 p.m.:**

### **Mass Intentions for the Weekdays**

**Monday / Lunes** 7-16-18

**9:20 a.m.:** Mary Whelen

**Tuesday / Martes,** 7-17-18

**9:20 a.m.:**

**Wednesday / Miercoles,** 7-18-18

**9:20 a.m.:** Vergica Morel Mejia  
Jose Cirilo Morel Mejia

**Thursday / Jueves:** 7-19-18

**9:20 am.:** Margaret Fitzpartick

**Friday / Viernes:** 7-20-18

**9:20 a.m.:** Francisco Tejada, 11 meses de fallecido

**Saturday / Sabado:** 7-21-18

**9:20 am:** Jose Rafael Polanco

**7:30 pm:**

### **MASS OFFERING CARDS:**

**Mass Card is \$7.00. ( only the Card )**

**Mass Intention is separate \$15.**

**Both Card and Mass Intention are \$22**

### **TARJETAS DE OFERTA DE MISA:**

El precio de cada tarjeta de **ofrecimiento de la misa es \$7.00.**

**La intención en la misa es separado \$15.**

**Los dos ( intención y cada ) \$22**

### **DIA AL AIRE LIBRE:**

Alégrense y Regocijense Renovación

Carismática Católica Diócesis de Bklyn & Qns

**Santuario de la Virgen María**

**West Haverstraw, New York Sábado, 1 de Septiembre de 2018**

**7:30 a.m.– 6:00 de la tarde ( Precio \$35 )**

**CLASES DE INGLES ST. BRIGIDA SERVICIOS DE INMIGRACION:**

Témenos clases de Ingles **Registración es un costo de \$20**  
Regístrese en St.Brigida Servicios de Inmigración. 265 Wyckoff Ave. Bklyn,

**CLASES DE CIUDADANIA ST. BRIGIDA SERVICIOS DE INMIGRACION:**

Tenemos clases Ciudadanía Registros abiertas **La registración es un costo de \$20** Regístrese en: 265 Wyckoff Ave. Bklyn, NY 11237

**GRUPO DE ORACION CARISMATICO DE STA BARBARA**

Se **reúne todos los lunes**, a las **7:00 p.m.** en el sótano de la Iglesia.  
"Todos son bienvenidos".

**ROSARIO POR LA VIDA:** Rosario por la vida en la Iglesia **todos los Martes después de la Misa de la 9:30 a.m.**

Por favor acompaños.

**VENTA de BIBLIAS en ESPAÑOL y INGLES : ( \$10 )**

Ahora tenemos en venta Biblias español y Inglés. Pasar por la rectoría de la Iglesia.

**BIBLES in SPANISH and ENGLISH: (\$10)** Available in the Rectory .

**AHORA ESTAMOS REGISTRANDO PARA LA CLASES DE CATECISMO Y EL CURSO DE CONTINUACION**

**Horas:**

**Martes: 9:30am-7:00 pm ( cerrados de 12:30pm-2 pm )**

**Miércoles: 9:30am-3:30 pm ( cerrados de 12:30pm-2 pm )**

**Jueves: 9:30am-3:30 pm ( cerrados de 12:30pm-2 pm )**

**Documentos necesario:**

- Certificado de Bautismo Original ( si no esta Bautizado, Acta de Nacimiento ).
- Certificado del Bautismo y Acta de Comunión Original ( si viene para las clases de Confirmación ).

**Clases de Catecismo– Cuota**

(la mitad de la cuota es obligado para registrarse —no reembolsable)

- \$45 por estudiante
- \$80 por para dos hermanos
- \$100 para tres o mas hermanos

**Clases**

**Sábados, 10:00 a.m. –11:30 am ( grados 1-7 )**

**Sábados, 11:45 am-1:15 pm ( Confirmación )( grados 8-12 )**

**El Programa de Lightkeepers Jr.—**

Un programa designado para enseñarles como ser la luz de Cristo en el mundo después de la Primer Comunión.

**\$30 cada estudiante**

**\$25 por cada estudiante relacionados (no reembolsable)**  
**( grados 3-7, Sábados 11:45 a.m. –1:15 p.m.)**

Los niños que quieren ser monaguillos deben de ser registrado en este programa. Todas las clases son en ingles.

**Los estudiantes matriculados tienen que registrarse de nuevo.**

**ST.BARBARA'S RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM**

**We are now registering for all Religious Education & Continuation Classes**

**Hours:**

**Tuesday: 9:30 a.m.-7:00 p.m. (closed 12:30 p.m.– 2 p.m.)**

**Wednesday:9:30 am—3:30 p.m. (closed 12:30 p.m.– 2 p.m.)**

**Thursday: 9:30 am—3:30 p.m. (closed 12:30 p.m.– 2 p.m.)**

**Documents needed:**

**\*Original Baptism Certificate**

( if not baptized, original Birth Certificate ).

**\*Original Baptism & Communion Certificate**

( if coming for Confirmation classes ).

**Religious Education Program Fee:**

(non-refundable deposit of half the fee required to register)

- \$45 for one child
- \$80 for two siblings
- \$100 for three or more siblings

**Classes :**

**Saturday : 10:00 a.m. –11:30 am ( grades 1-7 )**

**Saturdays :11:45 am-1:15 pm (Confirmation)( grades 8-12 )**

**The Lightkeepers Jr. Program:-**

Program designed to teach students how to be Christ's light in the world after they receive First Holy Communion.

**\$30 per child**

**\$25 for more than one related child ( non-refundable )**

**( grades 3-7— Saturdays 11:45 am—1:15 p.m.)**

Children who wish to be Altar Servers should be enrolled in this program.

Students already enrolled must re-register too.

**STUDENTS ALREADY ENROLLED**  
**MUST RE-REGISTER TOO!**

## CREDO

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre.

Por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, (en las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan ) y por obra del Espíritu Santo Se encarno de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pílate, padeció y fue sepultado, y resucito al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y esta sentado a la derecha del padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que hablo por los profetas.

Creo en la iglesia, que es una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. **Amen**

**Celebrante:** Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderosos.

### Pueblo:

**El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y Gloria de su Nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

**Celebrante:** El Señor este con vosotros.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

**Celebrante:** Levantemos el corazón

**Pueblo:** Lo tenemos levantado hacia el Señor.

**Celebrante:** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Pueblo:** Es justo y necesario

**Celebrante:** Este es el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los llamados a esta cena.

**Celebrante y Pueblo:** Señor no so digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

## CREED

**I believe** in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all **things visible and invisible**..

**I believe** in one Lord, Jesus Christ, the Only **Begotten** Son of God, **born** of Father **before all ages**.

God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, **consubstantial with the Father**; through Him all things were made.

For us and for our salvation he came down from heaven; **and** by the Holy Spirit **was incarnate** of the Virgin Mary, and became man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate;

He **suffered death** and was buried, **and rose again on the third day in accordance** with the Scriptures. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

**I believe** in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, **who** proceeds from the Father and the Son, **who** with the Father and the Son **is adored** and glorified, **who** has spoken through the Prophets.

**I believe** in one Holy Catholic and Apostolic Church.

**I confess** one Baptism for the forgiveness of sins and

**I look forward** to the resurrection of the dead and the life of the world to come. **Amen**

**Celebrant:** Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

**People:** **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of God's name, for our good, and the good of all God's Church.**

**Celebrant:** The Lord be with you.

**People:** **And with your spirit.**

**Celebrant:** Lift up your hearts.

**People :** **We have lifted them up to the Lord.**

**Celebrant:** Let us give thanks to the Lord our God.

**People:** **It is right and just.**

**Celebrant:** Behold the Lamb of God **behold him** who takes away the sins for the world. **Blessed** are those called to **the supper of the Lamb**.

**People:** Lord, I am not worthy **that you should enter under my roof**, But only say the word and my soul shall be **healed**.

This is the Lamb of God who take away the sins of the world. Happy are those who are called to His meal.